



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01024/2023-04-83
Датум: 05.04.2024. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Qi Fengran -

Рајка Митића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача – „Energy Concept D.O.O.“

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача „Energy Concept D.O.O.“ од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2024-0043 од 01. априла 2024. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE
No: 401-00-01024/2023-04-83
Date: 05.04.2024.
Belgrade

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Qi Fengran -

Rajka Mitića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of the Subcontractor - „Energy Concept D.O.O.“

Dear,

In the attachment of the letter, we submit the consent to the selection of the Subcontractor "Energy Concept D.O.O." by the Financier and the Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2024-0043 dated April 01st, 2024 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01024/2023-04-83
Датум: 05.04.2024. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор добављача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „Energy Concept D.O.O.“ са седиштем у улици Тихомира Остојића 4/I/2, Нови Сад, са матичним бројем 20818638 и ПИБ 107515285 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2024-0043 од 01. априла 2024. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „Energy Concept D.O.O.“ биће ангажовано за утврђивање разреда енергетске ефикасности зграде железничке станице на деоници Нови Сад – Ловћенац, у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „Energy Concept D.O.O.“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

No: 401-00-01024/2023-04-83

Date: 05.04.2024.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of the supplier based outside the People's Republic of China


1. Consent is given to the Subcontractor "Energy Concept D.O.O" with headquarters in Tihomira Ostojića 4/I/2, Novi Sad, with registration number 20818638 and PIB 107515285 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2024-0043 dated April 01st, 2024 from by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2 The company "Energy Concept D.O.O" will be hired for station buiding to evaluate the energy consumption level on section Novi Sad-Lovćenac, in all accordance with the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Contract , and in accordance with the Implementation Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor "Energy Concept D.O.O" must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc